

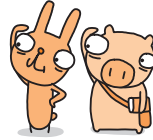
The Zhishi - Thu Thủy (chủ biên)



Nhà xuất bản Hồng Đức



Lời nói đầu	3
Phần 1: Phiên âm chữ Hán	4
Phần 2: Bảng đối chiếu các chữ phồn thể thường gặp	8
Phần 3: Các chủ đề giao tiếp thông dụng	13
Bài 1: Chào hỏi, giới thiệu bản thân	14
Bài 2: Tuổi tác và các số đếm cơ bản	17
Bài 3: Ngày, tháng, năm	21
Bài 4: Gia đình	25
Bài 5: Thời gian	28
Bài 6: Thời tiết	32
Bài 7: Phương tiện giao thông	36
7.1 Đi bộ	36
7.2 Lái xe máy	40
7.3 Taxi	43
7.4 Trên xe bus	46
7.5 Đi tàu điện ngầm	49
Bài 8: Ăn uống	52
Bài 9: Mua thẻ điện thoại, nạp tiền điện thoại	57
Bài 10: Nhờ vả, giúp đỡ	60
Phần 4: Trường học và công ty	64
Bài 1: Làm thủ tục nhập học	65
Bài 2: Mua sách, đồ dùng học tập	69
Bài 3: Hỏi lịch học	73
Bài 4: Gặp thầy cô	75
Bài 5: Tại thư viện	79
Bài 6: Phỏng vấn xin việc	80
Bài 7: Họp và sắp xếp công việc	88
Bài 8: Gặp đối tác, thảo luận	91
Bài 9: Đề đạt ý kiến và tán thành, đồng ý	95
Bài 10: Xin nghỉ làm	97
Phần 5: Du lịch, mua sắm, buôn bán	100
Bài 1: Đặt vé	101
Bài 2: Đổi tiền	106
Bài 3: Làm thủ tục xuất cảnh	109
Bài 4: Sân bay – Chuẩn bị lên máy bay	111
Bài 5: Trên máy bay	113
Bài 6: Thủ tục nhập cảnh	116



Bài 7: Hỏi đường	119
Bài 8: Khi lạc đường	122
Bài 9: Thủ tục thuê khách sạn	125
Bài 10: Dịch vụ	129
Bài 11: Trả phòng	131
Bài 12: Nhà hàng	134
Bài 13: Mua vé tham quan	138
Bài 14: Mua đồ	141
Bài 15: Thủ đồ, mặc cả, thanh toán	144
<b>Phần 6: Vui chơi, giải trí, làm đẹp, khám bệnh</b>	<b>152</b>
Bài 1: Tại rạp chiếu phim	153
Bài 2: Tại salon làm tóc	156
Bài 3: Tại tiệm giặt là	160
Bài 4: Cảm thấy không khỏe	163
Bài 5: Tại bệnh viện – khám bệnh	165
Bài 6: Mua thuốc	168
<b>Phần 7 Tổng hợp ngữ pháp cơ bản</b>	<b>170</b>
Bài 1: Câu vị ngữ danh từ câu chữ “是”	171
Bài 2: Câu vị ngữ hình dung từ	174
Bài 3: Câu vị ngữ động từ	177
Bài 4: Câu chữ “有”	181
Bài 5: Câu liên động	183
Bài 6: Câu kiêm ngữ	185
Bài 7: Câu chữ “把”	187
Bài 8: Câu chữ “被”	191
Bài 9: Câu hỏi có/không- Câu hỏi dùng trợ từ nghi vấn “吗”	195
Bài 10. Quy tắc của động từ ly hợp	197
Bài 11. Bổ ngữ trình độ	200
Bài 12. Bổ ngữ xu hướng	205
Bài 13. So sánh trong tiếng Trung	210
<b>Phần 8: Tìm hiểu đất nước và văn hóa Trung Quốc thông qua bài đọc hiểu</b>	<b>214</b>
Bài 1: Thành phố trực thuộc Trung ương Trung Quốc	215
Bài 2: Danh lam thắng cảnh nổi tiếng	221
Bài 3: Ngày lễ tết truyền thống	228
<b>Phần 9: Tên gọi tỉnh thành phố của Việt Nam</b>	<b>235</b>

# 第二章

## PHẦN 2

Bảng đối chiếu  
các chữ phần thể  
thường gặp

STT	Chữ phồn thể	Chữ giản thể	Phiên âm	Nghĩa tiếng Việt
1	愛	爱	ài	Tình yêu
2	備	备	bèi	Chuẩn bị, dự phòng...
3	貝	贝	bèi	Con sò, hến...
4	筆	笔	bǐ	Bút
5	畢	毕	bì	Xong, hoàn thành
6	邊	边	biān	Bên, phía, bờ, mép...
7	賓	宾	bīn	Khách quý
8	參	参	cān	Tham dự, tham gia...
9	倉	仓	cāng	Kho, vựa...
10	產	产	chǎn	Sản xuất, sinh đẻ...
11	長	长	cháng	Dài
12	嘗	尝	cháng	Nếm, hưởng...
13	車	车	chē	Xe
14	從	从	cóng	Đi theo, từ...
15	達	达	dá	Qua, thông
16	單	单	dān	Đơn chiếc, mỗi một
17	當	当	dāng	Đáng, tương đương...
18	東	东	dōng	Phía đông
19	動	动	dòng	Động đậy, cử động...
20	對	对	duì	Cặp, đúng...
21	斷	断	duàn	Đứt, dứt bỏ...
22	發	发	fā	Phát ra, gửi đi...
23	風	风	fēng	Gió

24	廣	广	guǎng	Rộng lớn
25	歸	归	guī	Trở về
26	國	国	guó	Đất nước
27	過	过	guò	Trải qua, đã từng
28	華	华	huá	Đẹp
29	畫	画	huà	Vẽ
30	會	会	huì	Biết, sẽ
31	幾	几	jǐ	Mấy cái
32	見	见	jiàn	Gặp
33	節	节	jié	Lễ hội
34	盡	尽	jìn	Hết, tận cùng
35	進	进	jìn	Vào trong
36	來	来	lái	Đến
37	樂	乐	lè	Vui vẻ
38	離	离	lí	Rời xa
39	麗	丽	lì	Đẹp
40	兩	两	liǎng	Hai
41	龍	龙	lóng	Rồng
42	錄	录	lù	Ghi lại
43	論	论	lùn	Bàn bạc
44	馬	马	mǎ	Ngựa
45	買	买	mǎi	Mua
46	賣	卖	mài	Bán
47	門	门	mén	Cửa
48	難	难	nán	Khó
49	鳥	鸟	niǎo	Chim

# 第三章

## PHẦN 3

Các chủ đề  
giao tiếp  
thông dụng

# 1

Chào hỏi, giới thiệu bản thân



## Hội thoại



阮明： 你好！

**Ruǎn Míng:** Nǐ hǎo!

**Roàn Mính:** Ní hảo!

李洪： 你好！

**Lǐ Hóng:** Nǐ hǎo!

**Lì Húng:** Ní hảo!

張傑： 你們好！很高興認識你們！

**Zhāng Jié:** Nǐmen hǎo! Hěn gāoxìng rènshi nǐmen!

**Chang Chía:** Nǐ môn hảo! Hân cao xính rận sữ nǐ môn!

阮明： 我也很高興！請問你們貴姓？

**Ruǎn Míng:** Wǒ yě hěn gāoxìng! Qǐngwèn nǐmen guìxìng?

**Roàn Mính:** Ủa giế hân cao xính! Trính uân nǐ môn quây xính?

李洪： 我姓李，你們可以叫我李洪。  
你們呢？

**Lǐ Hóng:** Wǒ xìng Lǐ, nǐmen kěyǐ jiào wǒ Lǐ Hóng. Nǐmen ne?

**Lì Húng:** Ủa xính Lì, nǐ môn khứa ý cheo ùa Lì Húng. Nǐ môn nơ?

阮明： 我是阮明，是越南人。

**Ruǎn Míng:** Wǒ shì Ruǎn Míng, shì Yuènnánrén.

**Roàn Mính:** Ủa sữ Roàn Mính, sữ Duê Nán rấn.

張傑： 我名字叫張傑，我是中國人。

**Zhāng Jié:** Wǒ míngzi jiào Zhāng Jié, wǒ shì Zhōngguó rén.

**Chang Chía:** Ủa cheo Chang Chía, ùa sữ Trung của rấn.



**Nguyễn Minh:** Xin chào!

**Lý Hồng:** Xin chào!

**Trương Kiệt:** Chào các bạn! Rất vui khi được làm quen với các bạn!

**Nguyễn Minh:** Tôi cũng rất vui khi được làm quen với các bạn!  
Xin hỏi quý danh của các bạn?

**Lý Hồng:** Tôi họ Lý, các bạn có thể gọi tôi là Lý Hồng.  
Các bạn tên gì?

**Nguyễn Minh:** Tôi là Nguyễn Minh, là người Việt Nam.

**Trương Kiệt:** Tôi tên là Trương Kiệt, tôi là người Trung Quốc.

## Từ mới



你好/ nǐ hǎo: Xin chào

你/ nǐ: Bạn

你們/ nǐmen: Các bạn

好/ hǎo: Tốt

很/ hěn: Rất

認識/ rènshi: Quen, biết

高興/ gāoxìng: Vui, hân hạnh

我/ wǒ: Tôi

也/ yě: Cũng

請/ qǐng: Mời

請問/ qǐngwèn: Xin hỏi (lịch sự)

貴姓/ guìxìng: Quý danh

姓/ xìng: Họ

名字/ míngzi: Tên

越南/ Yuènnán: Việt Nam

中國/ Zhōngguó: Trung Quốc

人/ rén: Người

## Mẫu câu



### Chủ ngữ (S) + 是 + tân ngữ (O): ...là...

我是阮明。

[Wǒ shì Ruǎn Míng.]

Tôi là Nguyễn Minh.

我是中國人。

[Wǒ shì Zhōngguó rén.]

Tôi là người Trung Quốc.



很高興認識你們!

[Hěn gāoxìng rènshi nǐmen!]

Rất hân hạnh khi được làm quen với các bạn!

請問你們貴姓?

[Qǐng wèn nǐmen guìxìng?]

Xin hỏi quý danh của các bạn?

## Từ vựng bổ sung *lluu*

我們/ wǒmen: Chúng tôi

日本/ Rìběn: Nhật Bản

咱們/ zánmen: Chúng tôi,

美国/ Měiguó: Mỹ

chúng ta (bao gồm cả người nói  
và người nghe)

英国/ Yīngguó: Anh

他/ tā: Anh ấy

泰国/ Tàiguó: Thái Lan

她/ tā: Cô ấy

韓國/ Hánguó: Hàn Quốc

它/ tā: Nó

第七章

**PHẦN 7**

Tổng hợp ngữ pháp  
cơ bản

# 1

Câu vị ngữ danh từ  
Câu chữ "是"

- Câu đơn gồm 1 cụm Chủ – Vị: Chủ ngữ (S) + "是" + Tân ngữ (O)
- Vị ngữ ở đây có thể là danh từ, cụm danh từ, số lượng từ.
- Vị ngữ này miêu tả đặc điểm, nghề nghiệp, học vấn, tuổi tác, tính chất ... của chủ ngữ

## Mẫu câu



(+) **Khẳng định:** Chủ ngữ (S) + 是 + Tân ngữ (O).

(-) **Phủ định:** Chủ ngữ (S) + 不是 + Tân ngữ (O).

(?) **Nghi vấn:** Chủ ngữ (S) + 是不是 + Tân ngữ (O)?

hoặc Chủ ngữ (S) + 是 + Tân ngữ (O) + 嗎?

## Ví dụ



(+) 我是越南人。

Wǒ shì Yuènnánrén.

Tôi là người Việt nam.

(-) 我不是泰國人。

Wǒ bù shì Tàiguórén.

Tôi không phải là người Thái Lan.



(?) 你是不是泰國人？你是中國人嗎？

*Nǐ shì bù shì Tàiguó rén? Nǐ shì Zhōngguó rén ma?*

*Bạn có phải là người Thái Lan không? Bạn là người Trung Quốc phải không?*

我不是泰國人，也不是中國人，我是越南人。

*Wǒ bù shì Tàiguó rén, yě bù shì Zhōngguó rén, wǒ shì Yuènnán rén.*

*Tôi không phải người Thái, cũng không phải người Trung Quốc, tôi là người Việt Nam.*



## Luyện tập

Dựa vào từ gợi ý viết thành câu vị ngữ danh từ hoàn chỉnh theo 3 dạng lần lượt là khẳng định, phủ định và nghi vấn.

① 王老師 / 我們班 / 英文老師

.....  
.....  
.....

② 老闆的車 / 美國 / 牌子

.....  
.....  
.....

3 農曆七月七日/ 中國情人節

.....

.....

.....

4 我未來婆婆/ 大學教授

.....

.....

.....

5 新員工/ 公司的新力量

.....

.....

.....